Организация Объединенных Наций S/PV.4051



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят четвертый год

4051-е заседание

Пятница, 15 октября 1999 года, 12 ч. 15 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Лавров	(Российская Федерация)
Члены:	Аргентина	г-н Петрелья
	Бахрейн	г-н Ад-Досари
	Бразилия	г-н Фонсека
	Канада	г-н Вамос-Голдман
	Китай	г-н Шэнь-Гофан
	Франция	г-н Дежамме
	Габон	г-н Данге Ревака
	Гамбия	г-н Джейн
	Малайзия	г-н Хасми
	Намибия	г-жа Ашипала-Мусавьи
	Нидерланды	г-н Хамер
	Словения	г-н Тюрк
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Содерберг

Повестка дня

Положение в Афганистане

99-86139.R

Заседание открывается в 12 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Афганистане

Председатель: Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Афганистана и Исламской Республики Иран с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Фархади (Афганистан) занимает место за столом Совета; г-н Ахмади (Исламская Республика Иран) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель: Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

Членам Совета представлен документ S/1999/1054, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Канадой, Нидерландами, Российской Федерацией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Первый оратор в моем списке - представитель Афганистана, которому я предоставляю слово.

Г-н Фархади (Афганистан) (говорит по-английски): Правительство Исламского Государства Афганистан поддерживает проект резолюции, который Совету Безопасности предстоит сегодня принять. Мы считаем, что комплекс мер, предлагаемых в проекте резолюции, является адекватным сигналом движению "Талибан" и его пакистанским наставникам: он показывает, что международное сообщество крайне обеспокоено авантюристической политикой, которую проводят Пакистан и движение "Талибан" и которая представляет серьезную угрозу миру и безопасности в регионе.

Несмотря на мягкий и ограниченный характер проекта резолюции, который будет сегодня принят, в нем содержится решительный политический сигнал. Иностранным покровителям "Талибана" следует принять необходимые меры, чтобы отмежеваться от "талибанизации" региона. Данный проект резолюции непосредственно затрагивает финансовые ресурсы движения "Талибан", основным источником поступления которых является оборот наркотиков; его принятие никак не скажется на положении самих афганцев.

Наличие положения, касающегося исключений по гуманитарным соображениям, гарантирует доставку гуманитарной помощи афганскому народу: подпунктом (f) пункта 6 предусматривается возможность рассмотрения просьб об исключениях из вводимых мер. Мы рассчитываем на то, что Совет Безопасности задействует все имеющиеся в его распоряжении механизмы в целях обеспечения тщательного и строгого выполнения санкций всеми государствами-членами и международными учреждениями. Это может привести к установлению мира в Афганистане.

Исламское Государство Афганистан расценивает принятие сегодняшнего проекта резолюции в качестве шага, направленного на то, чтобы убедить талибов и их пакистанских наставников отказаться от своей ошибочной политики, которая пагубна для национальных интересов Афганистана и для мира и безопасности в этом регионе планеты. В понятие "этот регион планеты" я включаю и Пакистан, являющийся его частью.

Надо убедить движение "Талибан" в том, что нынешний кризис в Афганистане невозможно урегулировать военным путем. Земля Афганистана не должна использоваться в качестве убежища для террористов.

Председатель: Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции (S/1999/1054), находящемуся на его рассмотрении. Если не будет возражений, то я поставлю сейчас данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до проведения голосования.

Г-жа Содерберг (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): 7 августа 1998 года боевики бен Ладена организовали взрывы посольств Соединенных Штатов в Кении и Танзании, в результате которых погибло 224 гражданина Америки, Кении и Танзании и многие тысячи получили ранения. Усама бен Ладен продолжает угрожать безопасности не только жизни американцев во всем мире, но и других граждан во многих странах, которые могут стать жертвой его политики террора. Благодаря принятию этого проекта резолюции, Организация Объединенных Наций, а в ее лице все международное сообщество, предпринимает сегодня мужественный шаг в направлении ликвидации международного терроризма. Он дает ясно понять Усаме бен Ладену и всем международным террористам, что они могут убежать, скрыться, но в конечном итоге они все равно окажутся в руках правосудия. Я воздаю должное Совету Безопасности за этот исторический шаг в борьбе с международным терроризмом.

Соединенные Штаты придают самое приоритетное значение ликвидации террористической организации Усамы бен Ладена и привлечению его к судебной ответственности за участие в террористической деятельности. Благодаря принимаемому сегодня решению на движение "Талибан" будет оказано дополнительное давление, с тем чтобы добиться от него выдачи Усамы бен Ладена компетентным властям страны, где он будет предан суду. Несмотря на неоднократные попытки Соединенных Штатов убедить афганскую группировку "Талибан" выдворить бен Ладена и его главных сподвижников из страны или передать их компетентным властям страны, где он будет предан суду, "Талибан" продолжает предоставлять безопасное убежище бен Ладену и обеспечивает ему необходимую свободу для деятельности. Согласно имеющейся у нас информации, его организация вместе с другими террористическими группировками активно продолжает свои усилия, направленные на организацию нападений на американцев и граждан других стран. У нас имеются достоверные доказательства того, что в планы его разветвленной организации входит приобретение оружия массового уничтожения, в том числе химического оружия.

Соединенные Штаты выражают постоянную обеспокоенность в связи с проводимой "Талибаном" политикой. Как ясно следует из этого проекта резолюции, Совет разделяет нашу глубокую обеспокоенность по поводу продолжающихся нарушений международного гуманитарного права и прав человека, особенно дискриминации в отношении женщин и девочек. Мы также выражаем тревогу по поводу значительного увеличения незаконного производства опиума в контролируемых "Талибаном" районах, а также в связи с достойным глубокого осуждения обращением с иранским дипломатическим персоналом и журналистами. Действия "Талибана" несут угрозу его соседям и международному сообществу в целом.

5 июля президент Клинтон подписал правительственное распоряжение о введении экономических санкций против движения "Талибан" в связи с существованием угрозы для нашей национальной безопасности в результате его действий и проводимой политики. Сегодня Совет Безопасности направляет "Талибану" еще один решительный сигнал: "Дальнейшее укрывание Усамы бен Ладена создает угрозу международному миру и безопасности. Международное сообщество требует его передачи в руки правосудия".

В соответствии с проектом резолюции, Совет предоставляет "Талибану" возможность четкого выбора. Ему отводится 30 дней на выдачу бен Ладена. Если представители "Талибана" не сделают это в течение этого периода, то режим санкций будет приведен в действие. Эти санкции предполагают ограничения на предоставление всеми государствами разрешения любому летательному аппарату на взлет с их территории или посадку на ней, если он

принадлежит движению "Талибан", замораживание счетов "Талибана" во всех финансовых учреждениях мира и запрещение инвестиций в любые предприятия, находящиеся во владении или под контролем "Талибана". Данным проектом резолюции Совет Безопасности также учреждает Комитет по контролю за осуществлением санкций. Важно помнить, что эти санкции имеют ограниченный характер и что они конкретно направлены на ограничение ресурсов, имеющихся в наличии у руководства "Талибана". Эти санкции никоим образом не направлены на нанесение ущерба народу Афганистана, и мы будем сотрудничать с Комитетом по рассмотрению хода осуществления санкций для их выполнения таким образом, который не препятствовал бы предоставлению гуманитарной помощи афганскому народу.

Соединенные Штаты выражают искреннюю надежду на то, что в течение этого периода "Талибан" будет сотрудничать с международным сообществом в привлечении бен Ладена к судебной ответственности и что нам не нужно будет вводить эти санкции. Решение о выборе между сотрудничеством и конфронтацией с международным сообществом зависит от "Талибана".

Г-н Хасми (Малайзия) (говорит по-английски): Малайзия осуждает терроризм во всех его формах и проявлениях и отвергает все аргументы в оправдание совершающих террористические акты лиц независимо от их мотивов, поскольку они преднамеренно превращают гражданские лица в объекты своих нападений и не считают их запретной целью. В своей деятельности терроризм не ограничивается лишь внутригосударственными рамками. Он ставит перед международным сообществом серьезные и сложные задачи в области безопасности в силу своей способности вызывать страх и нагнетать атмосферу террора, а также безнаказанно наносить удары в самый непредвиденный момент и там, где он считает это необходимым. Мы верим в необходимость координации международных усилий, включая строгие меры принуждения для борьбы с этой угрозой.

Вместе с тем моя делегация высказывает определенные оговорки в отношении находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции. Мы выражаем обеспокоенность тем негативным

воздействием и влиянием, которые проект резолюции может оказать на простых, ни в чем не повинных людей Афганистана. Мы убеждены в том, что санкции в отношении страны и народа должны применяться лишь в тех случаях, когда все другие мирные средства испробованы и исчерпаны. В качестве инструмента принуждения ими следует пользоваться с большой осторожностью в силу их непредвиденных серьезных последствий для ни в чем не повинного гражданского населения. Их эффективность и вероятное гуманитарное воздействие необходимо оценивать на всех этапах: в период, предшествующий их принятию, а также на систематической основе на этапе их осуществления.

Моя делегация высказывает свои оговорки в связи с применением санкций в целях достижения желаемых изменений режима, против которого они направлены. Как показывает опыт, они практически никогда не достигают цели или целей, на достижение которых они рассчитаны. Напротив, они вызывают страдания простых людей без всякой надежды на скорое облегчение. Введение санкций против "Талибана" равносильно их введению против народа Афганистана в целом, поскольку "Талибан" осуществляет действенный контроль на большей части территории этой страны и является правительством Афганистана де факто, несмотря на то, что Организация Объединенных Наций и большинство государств - членов Организации отказываются признавать его.

Поэтому направленные против "Талибана" санкции будут оказывать прямое или косвенное воздействие на все население практически во всех сферах жизни: воздушного сообщения, торговли, предпринимательской или другой экономической деятельности, предусматриваемых режимом санкций. В конечном итоге пострадают простые люди, а не предполагаемая цель или цели.

Необходимо было провести более подробный и всеобъемлющий анализ вероятного воздействия предлагаемых санкций. Среди относящихся к данной проблеме вопросов, которые необходимо было рассмотреть достаточно подробно, вопрос о размере и местонахождении средств и других финансовых ресурсов верхушки "Талибана", против которой направлены санкции; вопрос о формах санкций, способных оказать наиболее серьезное воздействие на предполагаемые объекты; а также о положительных аспектах, которые могли бы быть включены в режим санкций в целях выполнения предъявленных требований предполагаемыми лицами или субъектами.

Моя делегация отдает предпочтение поэтапному подходу к урегулированию этой ситуации. В качестве первого шага Совету следовало бы принять резолюцию, в которой подтверждалось бы его серьезное намерение применить решительные меры по введению санкций против "Талибана" в том случае, если он не согласится осуществить определенные оговоренные меры и не откажется от поддержки терроризма. Серьезное предупреждение со стороны выступающего единой силой Совета могло бы привести к более серьезным желаемым результатам в целях изменения поведения и политики "Талибана", чем введение санкций одним махом и обещание новых. В случае если бы это предупреждение не было воспринято должным образом, тогда, по крайней мере, Совет и международное сообщество были бы спокойны в отношении того, что они приложили все возможные усилия в целях предупреждения, и у них не оставалось бы другого выбора кроме принятия проекта резолюции о введении санкций в действие.

Я хотел бы еще раз подтвердить серьезную озабоченность моей делегации в связи с воздействием санкций на народ Афганистана. Он относится к беднейшим на планете и является трагической жертвой мучительного конфликта, который не прекращается уже более двадцати лет, а также достаточно пострадал от стихийных бедствий. Не вызывает сомнений то, что нацеленные против "Талибана" санкции окажут на него пагубное воздействие и станут своеобразной карательной мерой, поскольку "Талибан" обеспечивает действенный контроль на большей части территории страны и управляет практически всеми сторонами жизни в контролируемых им районах Афганистана.

Исходя из этих соображений, моя делегация сочла необходимым выступить с этим заявлением до проведения голосования. Мы будем голосовать за находящийся на рассмотрении Совета проект резолюции с тяжелым сердцем. Мы призываем "Талибан" выполнить все выдвигаемые в проекте

резолюции требования, с тем чтобы избавить несчастный народ Афганистана от дальнейших страданий и бедствий, а также обращаемся с просьбой к членам Совета серьезным образом учитывать благополучие и благосостояние народа Афганистана в процессе осуществления этого проекта резолюции.

Г-н Ад-Досари (Бахрейн) (говорит по-арабски): Проект резолюции, который мы сегодня рассматриваем, посвящен не афганскому вопросу или проблеме политического урегулирования в Афганистане, а скорее вопросу терроризма, порожденного афганским кризисом. Моя делегация с нетерпением и интересом ожидает скорейшего проведения обсуждения этого важного вопроса во всех его аспектах с учетом его пагубных последствий для международного мира и безопасности и прежде всего с учетом того факта, что в мире существует не одно, а несколько государств, которые предоставляют убежище отдельным террористам или террористическим группам.

Ответственность за присутствие нескольких террористов на афганской территории и использование Афганистана в качестве центра подготовки террористических актов несут, хотя и в различной степени, все афганские группировки. Если бы эти группировки были убеждены в том, что военными средствами невозможно добиться урегулирования бушующего в Афганистане конфликта, то тогда война была бы прекращена и в стране воцарились бы мир, стабильность и правопорядок и Афганистан вновь бы стал активным членом международного сообщества.

Огромную ответственность за продолжение войны и ее последствия помимо афганских группировок несут государства, которые оказывают влияние на внутреннее положение в Афганистане. Государства, которые предоставляют помощь и оружие различным афганским группировкам, в значительной степени способствуют продолжению этой войны и ее эскалации. Они должны были прекратить поставки оружия в Афганистан, с тем чтобы не создавалось ложное впечатление, будто Совет Безопасности использует двойные стандарты в решении вопроса об Афганистане, особенно в том, что касается применения санкций. Эти государства должны были убедить афганские группировки сложить оружие и использовать диалог в качестве единственного средства урегулирования их проблем.

Одним из последствий продолжающейся войны в Афганистане является ухудшение гуманитарной ситуации, которая усугубляется стихийными бедствиями, недавно обрушившимися на эту страну. В связи с этим мы должны внимательно изучить представленный нашему вниманию проект резолюции, поскольку у нас есть некоторые опасения относительно его возможных негативных последствий на гуманитарную ситуацию в Афганистане в тот момент, когда мы, безусловно, должны облегчить страдания афганского народа.

Совместно с другими делегациями мы прилагаем усилия, с тем чтобы не допустить этого в будущем. В этой связи мы хотели бы поблагодарить авторов данного проекта резолюции за то, что они учли представленные Бахрейном поправки. Кроме того, мы хотели бы убедиться в том, что санкции не помешают исполнению религиозного долга и ритуалов, заключающихся в совершении паломничества.

Именно по этим причинам Бахрейн проголосует за представленный на наше рассмотрение проект резолюции.

Председатель: Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1999/1054.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гамбия, Канада, Китай, Малайзия, Намибия, Нидерланды, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Председатель: За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1267 (1999).

Теперь я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (говорит по-китайски): Многолетние боевые действия причиняют огромный ущерб афганскому народу, их национальной

экономике и безопасности. В принципе Китай не одобряет частое применение санкций. Мы полностью поддерживаем взгляды, выраженные представителем Малайзии. Мы считаем, что санкции лишь усугубят страдания и тяжелое положение афганского народа, который является жертвой постоянных боевых действий. По нашему мнению, санкции могут применяться лишь в крайнем случае, когда все другие средства исчерпаны, и должны носить строго целенаправленный характер.

Китай выступает против всех форм терроризма. Именно исходя из этой принципиальной позиции, мы участвовали в консультациях по только что принятой резолюции, в ходе которых мы высказали просьбу о том, чтобы текст был ограничен вопросом борьбы с международным терроризмом. Вместе с тем мы приняли к сведению тот факт, что в тексте данной резолюции подтверждается приверженность принципам суверенитета, независимости и территориальной целостности Афганистана, а также уважению его культурных и исторических традиций.

Кроме того, стороны согласились с тем, что санкции вступят в силу через 30 дней после принятия резолюции, и в четкой форме указали на то, что санкции будут отменены сразу же после выполнения положений резолюции.

С учетом того, что поправка Китая была учтена, мы проголосовали за данную резолюцию.

Г-н Вамос-Голдман (Канада) (говорит по-английски): Канада полностью поддерживает данную резолюцию. Важно и необходимо, чтобы Совет Безопасности принял меры в поддержку борьбы с терроризмом. Принятие этой резолюции свидетельствует о решимости международного сообщества действовать в этом направлении, и мы надеемся, что эта резолюция будет содействовать привлечению к ответственности тех лиц, которые несут ответственность за взрывы в Кении и Танзании, совершенные в августе 1998 года.

Обеспокоенность Канады в связи с ситуацией в Афганистане вызвана не только проблемой терроризма. По нашему мнению, попрание прав человека и норм и принципов гуманитарного права требует от международного сообщества принятия дальнейших мер. В докладе Генерального секретаря от 21 сентября 1999 года представлена мрачная картина ухудшающегося положения мирных жителей в Афганистане, особенно женщин и детей. В результате действий и политики движения "Талибан" Афганистан превращается в одно из самых страшных мест на земном шаре.

Поэтому мы с нетерпением ожидаем новой резолюции Совета Безопасности по рассмотрению ужасающей гуманитарной ситуации и ситуации в области прав человека в Афганистане, породивших такое состояние нестабильности в регионе.

Председатель: В моем списке больше нет ораторов. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.